

Zatweefchu Awises.

Nr. 16.

Zettortdeenà 19. Aprili.

1862.

Awischnu sinuas.

Mihga. Muhsu Keisers Widsemmes augsti zeen. General-Superdentu un Bislapu Dr. Walteru pagohdinajis ar sw. Stanislaus gohda sismi no pirmas schirras.

Lehrpatas Universitetes un wissu skohlu Kuraters muhsu gubernementis, no pascha Keisera lohti zeenichts gohda wihrs, Bradke, nomiris 3fcha Aprili un 7ta Aprili ar leelu gohdu us kappeem pawaddihts tappis no wisseem Prowefforeem, skohlas kungeem, studenteem, skohlas behrneem un leela lauschu pulka. Bija lohti deewabihjigs, gudrs wezs kungs, un laut gan ar meefas wahjibu un fehrdsibu ollasch gruhti jazihnijahs, tad tomehr lihds beidsamahn deenahm darbojees ar skohlu ihstu tabklahschanu. Lai fwehti dufs no sawahm darbofchanahm.

Mihga taifa lohti leelu un dahrgu skohlu (Politiknikumu), kur wissadu ammatneeku, maschinu taiftaju un un zittu skunstu leeku meisteru un andeles pilnigaka un augstaka mahziba taps mahzita. Ir Jggaunu, Widsemmes un Kurssemmes muischneeki fohlijuschu leelu naudu us to doht, lai pee mums tahda lohti derriga skohla tapat buhtu, ka zittas semmes.

Leepajas Awises rakita, ka ar andeli knappi eet, jo labbiba pee mums effoht gandrihs tikpat dahrgu ka Wahzsemme. Silku (ehringu) taggad effoht til dauds, ka jaw us 8 rubutu muzzà no-krittuse. —

Wilna. Nu jaw brauzoht pa jauno eisenbahni us Warschawu un Wahzsemmi. Brauzoht dauds lauschu un arri atweddoht til dauds wissadas prezzes, ka paleekoht wiffas leetas lehtakas. — Bar Zelgawas eisenbahni itt neko wairs ne dsird! Turprettim Prubfchi taifhs eisenbahni no Gittuhnes (pee Leifchu rohbescheem) us Tilsites pilfatu (4 juhdses no Tauroggas).

Sprantschnu semme. Napoleons pameera derribu ar Mejiku naw apstiprinajis, bet pawehlejis, lai winna karrà-spehks til tuhdat eet un panemm Mejikas leelo galwas pilfatu un tur ectaisahs, jefschu Culenderi uu Spanjeri paleek pee pameera derribas. Salka, ka Napoleons Mejikà tapat griboht ectaisitees ka Mohmà, kur nu jaw kahdus 10 gaddus winna karrà-spehks stahw un tà pahrwalda Pahwestu un ir wissu Italiu, ka teem tur tà jadarra, ka winnam gribbahs. — Nu jaw atkal luhguschu, lai Napoleons sawus saldatus iswedd no Mohmas, bet irr un irr wissadas wainas, kalabad to wehl ne warroht darriht.

Mohmà sawa starpà fanihkuschu Napoleona Generals Gojons ar Napoleona weetneeku Grahwu Lawalettu. Schis apfuhdsejis Generalu, ka turrotees pee Rehnina Sprantschnu II. un teem laupitajeem ne leedscht no Mohmas dohtees Neapeles walsti un tur pohsta darbus darriht. Te Parisè atfrehjuse Generala Gojona zeenmahte un sinnajuse sawu laulatu draugu tà aisstahweht, ka Napoleons Grahwu Lawaletti jaw gribbejis pawiffam atajinacht no Mohmas. Bet nu lassam, ka schim (Lawalettam) beidscht isdewees Napoleonam israhdiht, ka Generals pateesi nelabbi Mohmà darroht; tadeht zittu Generalu turpu fuhtischoht, par ko Italia lohti preezajahs. —

Italias Rehnisch Wiktors taggad us kahdu laiku ees us Neapeli un Siziliu, jo zerre, ka tad tur labbaki ees, kad patè klahtu. Arri ar wissu spehku taggad gribb darbotees prett laupitajeem un dumpineekeem, kas sawus pohsta darbus atkal leeliski fahk darriht tà, ka daschàs weetas ar teem breefmigi jakaujahs un dauds affinis pluhst. — Garibaldi, laut gan melmenu fehrdsigs un no giktes tohp mohzichts, tomehr reiso pa Italias leeceem pilfateem, wiffur ar leelu gohdu tohp usnemts un ectaifa strehneeku beedribas un militfchns, pee kur-

reem arri augstu lungu dehli preezigi peezeizahs. — Rohmä us Bahwesta aizinashanu fanahl no semmu semmehm augsti Kattolu biskapi us leelu sinodi; kahdi 200 biskapi jaw effoht klaht un kahdus 200 biskapus wehl gaidoht.

Amerika. Telegraws raksta, ka leela un kohti nifna kaufshanahs bijuse pee Korintes Amerikā. Ar 70 tuhft. karra-wihreem wehrgu-walstu Generali Boregars un Johnstons uskrittuschi ihstu walstu karra-speklam un eefahloht winnefuschi, bet tad scheem paligē nahzis un nu uswarrejuschi un aisdinnuschi wehrgu-walstu spehlu. Generalis Johnstons effoht noschautē, Generalis Boregars fashautē un kahdi 35 tuhft. soldati un wirsneeki no teem krittuschi. Bet arri no ihstahm walstim kahdi 20 tuhft. effoht pagallam! Tad nu 55 tuhft. karrawihri schinni breesmigā kaufshanās pagallam! Dsirdehs woi teesa un kā ihsti bijis. Ir zittās weetas wehrgu-walstis tohp spaiditas. S—j.

Kurfemme. „Ro darridams, apdohma gallu.“ Kad illates nō muhsu mihteem lassitajeem schohs wahrduš, — kas wezōs laikēs preeksch pahri tuhftoscheem goddeem Greekeru lehninam Tennim tuhftoschu duklatus malfaja, — ihpaschi sawā galwā waturretu un schohs brihscham preeksch fewim isfazzitu, ka pa laikam ne aismirslu, tad mums arri pateesibu falkoht, daschu labbu reisi ne buhtu janoschehlojahs muhsu neprahtibaš labbad, kā schim wihrelim, no kurra jums stahstischi.

Scha mehnescha eefahkumā gaddijahs, ka Wainodes muischā, Kurfemme pee Leischi rohbeschahm, kahdi lahtschu dihditaji atnahkuschi, lifke saweem lahtscheem wiffadi isehrmotees un danzoht, un pehz tam, kad tee no muischas iseedami us bruhsi mettahs un turpat eefschā tikt gribbedami arridsan sawus lahtschus dsinne, lai eefschā eet, tad weens no teem lahtscheem fahze tam wihram jeb sawam faimneekam, kad schis winnu tā dikti fitte, prettim turretees, pasweede wihreli un rahwe scho pee lehdes turredamu lihds ar fewim garr schohgu, pa zellu tezedams us leelzellu ahra. Gars semmi zaur sneegu un uhdeni wasatam wihrelim tikke us winna brehlschanu tā pufslidhsigi palihdschts. Wiina trihs ammata-beedri gan strehje pafkal un gan lahzi sotwehre; bet pehz tam, kad lahzi schohs wehl wiffus ischetrus weenreis kā

pellumaisus pa sneegu bija iswahrtijis, tad fahahze wehl zitti laudis un nowedde to bruhscha eenaidneeku, jeb to papreeksch minnetu lahzi, muischas plazzi un peekehdeja scho pee kahdas behreš, lihds teesu nospreedihs, kā lahziš jastrahpe. — Ammata-beedru wezza fahis, kā jaw patš arri wainiga lahtscha faimneeks buhdams, spreede: „Lahzi waijag fist, ka affins par mutti un nahsim pluhst!“ Nu til fahze lahzi fist un fitte un fitte — ar tschetreem leeleem nuhu-meeteem — tā, ka lahziš ar sawahm affinim wiffu sneegu farkanu nopehrwedams, arri tai paschā weeta issteepjahs un pagallam! Wihrelis nu (jaw gan to nedsihwu buhschanu pee lahtscha redsedams), kriht lahzim ap kassu un sauz brehz: „Al tü milinkii moi, ak tü tubesnii!“ bet wiss pa wehlu; lahziš kā pafritte, tā arri wehl ne schodeen naw uszehlees. Nabbaga swehrs, kas jaw wairak nekā 10 gaddus preeksch tif dands tuhftoscheem zilwekem flannidamees un ehmodamees sawu weddeju, scho paschu gudro teefas spredeju, ar seewu un behrneem bija usturrejis, tikka arridsan par to, kā jaw dasch labš, ar schihs pafaulēs algu apschinkohts. — Wihrelis no winnups Maslawas buhdams, gahje nu ar sawu dehlu kā pallihduschi abbi diwi us mahju pussi un apfohlijahs mannim nu gan sawā galwā waturrecht schohs wahrduš: „darri ko darridams, apdohma gallu, ka pehz ne buhtu schehl!“ Lai Deews dohd! Al tawu lohpu bendu!!

Kurfemme. Kahda baggata faimneeka dehls ne apdohmadams, ka tee nossegumi, kas preeksch schihs pafaulēs azzu-gaismas ar naidu aisklahiti tohp, wehl naw winnā faulitē aisklahiti, fohsija nabbaga gannu puifenam ihlenu un nasi, loi taujotees fewi kult, — dikti ne fahpeschoht. Mulka behrns, preezigs ka ihlenu un nasi dabbuschoht, lifkash fewi fittees; bet kad nu behrns wiffu to, ko faimneeka dehls schim bija nodohmajis doht, ne warreja panest, tad til arri ihlenu ween dabbuja. Puifens gan neweenam to ne buhtu fazzijis, kad winna mahte ne buhtu eeraudsiuse, ka behrnam ittin fillisarkana muggura u. t. j. pr. kā pohda gabbals. — Kad faimneeka dehls preeksch teefas aizinahts tikke, tad aismalfaja tas sawu neleetigu darbu ar naidu. Bet Tas, preeksch kurra ar naidu neneeka ne warr aistahweht, arri scho malfu

par pilnu ne peenehme, un ušrakstija ſchi behrna ſahpes ſawā grahmata uš atlihdſinaſchanu ſawā laikā. —

Wr. Jr. Jr.

Kurſemme. No Kuldigas puffes. Pagahjuſcha gadda Nowembera mehneſi, kaſdam ſaimneekam J. muiſchas pagasta noſprahge weena gohws eelſch leesas ſehrgas. Ne wiſchodams aprakt, iſweddis lauka mallā. Zuhlas uſgahjuſchas ſabluſchas ehſt, un pehz pahri deenahm 3 zuhlaſ apſirguſchas un noſprahguſchas. Kaut jel ſargatohs no tahm ſinnamahm nelaiuehm, tad Deews ſargahs no tahm neſinnamahm.

Kurſemme. Tai 11tā Dezemberi pagahjuſchā gaddā nodedſe K. mahju iſtaba un ſtalli. Teiz no tam eſſoht zehlees: Kaſda wezza ſeewina eſſoht ar deggoſchu ſkallu uš kraſni ſekkes mellejuſi, zaur neapdohmibu pee greesteem ugguni peezehlusi un zaur ſchkirbu tappuſi pee ſeena, kaſ angſcham bijs ſabahſte, un zaur tam ta leela ſlahde! — Kad jel ſahktu prahtigaki dſihwoht ar ugguni, tad tahda ſlahde un ſirds ſahpes ne buhtu jazeſch. U. R.—t.—r.

No Reepajas puffes. Leelais ſneegs beſ leeleem pluhdeem, ko gan bihjaamees ſagaidiht, paſudde, jebſchu gan lihds 25tam Merzam wehl ar kammanahm wiſnajaamees. Seemas ſehja rohdahs labbi iſmittuſi, un zilweki un lohpyini tā diſcheni weſſeli. — Tikſai maſi behrni jo wairaf eemirſt — un daſchi leelee ar druſi mohzahs. — Par lohpy eh dama truhkumu tē ne dſird nemaſ laudiſ ſuhdamees, bet zittās weetas eſſoht leels truhkums! Kai Deews dohd ſiltu, labbu pawaffaru!!

Seemet - Amerikā ne ſenn weenu wehrqu andelneeku, kugga kapteini N. Gordonu wahrdā, teeſa liſkufi pakahrt tamdehl, ka prett winnu liſkumeem, kaſ teem 1848tā gaddā dohti, prohti: „ka ne buhs ar wehrgeem andeli dſiht“ — prettim darrijs; jo winna kuggi 800 wehrgi (Rehgeri) atrasti, ko taſ weddis pahredoht. Schis taſ weenigais un pirmais, ar ko tā pehz liſkumeem darrijuſchi. Nataniels Gordons bijs no leelmannu zilts un wehl itt jauns zilweks. Bianna gaſpaſcha un draugi gan luhdſe, lai to ſtrahpi waldiſchana atlaiſchoht, jeb weeglaku darroht; bet neko ne lihdsjea wiſ, waijadſeja mirt. G. J. S.

Wahſemme. Elwerpeldes paſtes-uſraugam Janninam, kaſ taggad jaw mirriſ, iſſagge preekſch

18 gaddeem no Elwerpeldes uš Weinerzagenes brauzoht naudas malku, fur eelſchā bij 120 dahlderi. Pagahjuſchōs ſeemas-ſwehtlōs Janninſch tappe aizuahſt uš paſtes nammu. Nonahziſ winſch dabbu ſinnaht, ka winnam no Amerikas 120 dahlderi eſſoht atſuhtiti. Sagliſ bij aiſbehdſis uš Ameriku un taggad uš nahwes gultu gulle-dams un ſawus grehluſ atſihdams bij peeſazzijiſ, lai ſcho naudu Janninam uš Elwerpeldi ſuhtoht; jo ſchis wehl dohmajoht, ka winſch wehl eſſoht pee dſihwibas. Warr dohmaht, ka abbi taggad ſajutte preeku ſirdi, tik labbi naudas ſuhtitajs, ka ir ſanehmejs. J. K.

Derrigi padohmi

Kad kaut kaſds lohzeleis ſadedſinahts, tad irr ſohti labbi uš wainu jaunu watti uſlikt. Sadedſinatais lohzeleis tohy tuhdat pehz ſadedſinaſchanas watte eetihts un ſchi ne ahtraki nonemta, kamehr ſahpes pawiffam nojudduſchas. Jr pehz wehl watti uš wainas ja-atſtahj un warr ir jaunu uſlikt. Zaur ſcho watti zeſſees eeſahkumā negantſas ſahpes, bet tuſſnu zeſſchanahs zaur tam tohy nogreeta un drihs waina pawiffam ſadſihs. Daudſreiſ ne warreja pee ar wehrdoſchu uhdeni nopluzzi-natahm rohkaſm un kaſjahm pehz diwahm deenahm neko wairſ manniht, ka maſu ahdas ſarfanumu, bet taſ arri drihs noſudde. Kufnās, fur tahda nelaiue allaschin noteek, waijadſetu tahdai weegli dabujamai un lehtai leetai pee rohkaſ buht tapehz, ka watte tik tuhdat beſ kaweschanas bruhketa, leeti derr. —ld.

Ja grippi lai kartuppeki laukā paleek leeli, tad ar arſchanu apmett itt beſi tiklo ſtahditi kartuppeki auguſchi pirmu ſakkumu kaſda. Bet ja gripp kartuppekus leelakā pulkā, tad lai wengeri papreekſchu labbi iſaug, — un tad apmett ar ſemmi, bet ne daudſ. H. K.—ll.

Smeeſki.

Uſtizzams kalps.

Saimneeks, pee ſirgu-ſtalla durwim ſtahwedams, uſpraſſa: „Nu, Jurka, woi ſirguſ jaw eſſi apkoſpis?“ — Jurka, pa ſtalli ſtaigadams, atbild: „Gattawi!“ — Saimn.: „Woi labbi winnus nopuzjezi?“ — Jurka: „ſtaidri!“ —

Saimn.: „Woi ausu ohderi dewi?“ — Zurka: „Sinnams, ka dewu; katram wesselu garnizu.“ — Saimn.: „Woi seenu jaw sa-ehde?“ — Zurka: „Reddeles tuffchas.“ — Saimn.: „Bet, woi finni, schodeen gandrifs buhtu warrejuschi bes ohderes palift. Naw nekahdas krauffchanas.“ — Zurka: „Ir wehl naw dabbujuschi.“ — e.

Drihs werstes no pilsata dsihwo turrigs kungs. 13ta Merzi schis kungs suhta pehz daktera. Puißis pee daktera kunga nobrauzis, kungs kammanas eesehdess un celu nobrauzis; bet ohtra eela firgs jahf trakfoht un kammanas schurp un turp mehtaht. Dakteris bihtabs, ka ne tohp isgahsis, muddigi islahpj, kamehr firgs atkal pareisi jahls eet. Pehz masu brihdi jaw firgs trakfochanu beidsis, kungs grihb atkal kammanas eelohpt, bet kas noteet?!

Puißis ne mannijs kungu islahpjam, brauz auleem prohjam. Kungs gan fauz, lai peeturra, bet wifs welti. — 3 werstes brauzohht ne mannijs, ka weens pats kammanas; muischâ nobrauzis preeksch durrim apturra un schigli kere pehz kammanu dekki, lai daktera kungs islahptu, bet par brihnumu kammanas naw! Kungs mannijs puißi peebrauzam, pee durwim isgahjis maiza: „Jahn, fur daktera kungs, woi winnu ne atweddi?“ — „Zeenigs kungs, dakteris kammanas eesehdabs, bet nu naw; fur palizis, fur ne!“ Nu puißi suhta, lai daktera kungu melle. Schis pilsatâ nobrauz un daktera kungu par leelu brihnumu atkal atrohð mahjäs. ...f..u.

Mihklas usminneschana, kas 14ta Nummeri.

Rutkis.

C. F. S.

Sluddina schana.



Krohnamiischâ Nudsesmuischâ (Neu-Friedrichshof) pee Dohbeles festdeena tanni 21mâ Aprili 1862 preeksch puffsdeenas pulksten 11tôs prett skaidru nandu wairakfohlitajam taps uhturpê pahrdohthas: wiffadas Wahzsemmes un muhsu semmes wirtschaptes un lauku-kohpschanas rihti un leetas, prohti: ween- un diwjuhga arkli, wiffadas dselses ezeschas, itt labba stipra platta sehjama maschine, ahsolina sehjama maschine, puzsfudmallas, kas arri no leelahm pelluhm graudus isdsenn, effekumaschine, diwjuhga stellejami ratti ar dselses affehm, ween un diwjuhga darba raggus, firgi, sibles un kamutti, pehz patikschanas ifkatrà weeta eetaisama pilniga uhdens waddischana no kohka reennehm ar pumpehm un sahbaeem, no kohka buhweta smehde, juhku, stallis, malkas-dahrjs, plankas, steegeli un wehl zittas tahdas derrigas leetas. 1

Labbibas un plezzu tirgus Mihgâ tai 14. Aprili un Leepajâ tai 14. Aprili 1862 gaddâ.

Malfaja par:	Mihgâ.		Leepajâ.		Malfaja par:	Mihgâ.		Leepajâ.	
	R.	K.	R.	K.		R.	K.	R.	K.
1/3 Fschetw. (1 pubru) rudsu 225 libdi	2	75	2	50	1/2 puddu (20 mahrz.) dselses . . .	1	—	1	10
1/3 " (1 ") kweeschu 355 —	3	80	3	80	1/2 " (20 ") tabafa . . .	1	30	1	35
1/3 " (1 ") meeschu 180 —	1	85	1	90	1/2 " (20 ") schlihtu appinu	—	—	3	—
1/3 " (1 ") ausu . 125 —	1	30	1	20	1/2 " (20 ") schab. zubku gall.	—	—	2	20
1/3 " (1 ") straw . 260 —	3	—	2	70	1/2 " (20 ") krohna linnu	2	40	2	—
1/3 " (1 ") rupju rudsu mit.	2	40	2	50	1/2 " (20 ") bracka linnu	1	25	1	20
1/3 " (1 ") bihdelet. 340 —	3	50	3	50	1 muzzu linnu sehllu . . . 600 libdi	7	75	—	—
1/3 " (1 ") kweeschu mit.	4	25	4	25	1 " silku 8.00 —	8	50	8	—
1/3 " (1 ") meeschu putr.	2	55	3	—	10 puddu farkanas jahls . . .	5	50	4	75
10 puddu (1 birstawu) seena . 450 —	5	—	3	—	10 " bastas rypjas jahls . . .	5	25	4	75
1/2 " (20 mahrz.) kweesta 540 —	5	70	3	50	10 " " smalkas " . . .	5	—	4	75

Mihgâ atnabtuschi 82 fuggi, arri 55 struhgas, un atgahjuschi 10 fuggi; Leepajâ atnabtuschi 55 fuggi, atgahjuschi 29 fuggi.

Brihw drilfebr.

No jubrmallas-gubernements augstas waldschanas pusses; Collegienrath G. Blase, Censor. Jelgawâ, tai 17tâ Aprili 1862. No. 68.



Sinna par Widsemmes palihdsibas beedribu no 1859 lihds 1861 gaddam.

Widsemme peederr pee palihdsibas beedribas wifas draudses bes weenas, un no schim draudschim 3 gaddos irr eenahkusi preeksch palihdsibas beedribos un Sibirijs nauda, ka appafscha stahw rakstihis.

Draudses wahrds.	1859.		1860.		1861.	
	Rub.	K.	Rub.	K.	Rub.	K.
No Allojes	2	—	29	71	33	—
" Straisches	60	—	35	—	60	—
" Nisfranles	44	—	19	—	34	—
" Behrsannes	—	—	35	—	35	—
" Burtneeku	321	—	41	60	52	65
" Dohles	32	20	122	84	67	57
" Dikketes	70	—	60	—	62	50
" Daugawas	—	—	87	85	21	—
" Chrgku	34	20	36	47	—	—
" Chrgemes	—	—	24	—	17	—
" Jaunpils	—	—	33	—	27	55
" Weitohl-Kalzenawas	—	—	68	10	41	2
" Kohkneffes	—	—	244	75	22	—
" Kremuldes	—	—	80	50	67	25
" Lasdohnes	—	—	60	—	40	—
" Laudohnes	—	—	77	45	33	44
" Mahlpils	45	66	17	50	15	56
" Limbaschus	57	—	31	—	37	—
" Leelwahrdes	89	—	65	—	29	—
" Leepalnas	—	—	22	—	11	—
" Lehdurges un Turraides	—	—	133	30	21	67
" Leeseres	31	75	25	—	21	70
" Lubbanes	133	25	32	30	30	—
" Luggasches	50	—	50	—	50	—
" Allufnes	173	—	37	32	21	—
" Mattihsa	38	—	23	—	30	—
" Ahdaischu	89	—	90	50	77	55
" Ritaures	—	—	40	—	30	20
" Laizeenes	—	—	—	—	—	—
" Balzmannas	30	—	—	—	31	—
" Rubbenes	—	—	—	—	75	—

Kohpa |1318| 6|1701|84|1094|61

Draudses wahrds.	1859.		1860.		1861.	
	Rub.	K.	Rub.	K.	Rub.	K.
No Bez- Peebalges	—	—	30	—	30	—
" Jaun-Peebalges	25	75	74	90	70	—
" Leelupes	—	—	83	—	15	—
" Pehterupes	—	—	31	44	20	—
" Kohpaschas	—	—	244	—	85	—
" Mannas	—	—	161	50	116	50
" Straupes un Mannes	—	—	27	—	26	50
" Nuijenes	70	—	60	—	67	18
" Salazzes	—	—	39	—	19	18
" Mas-Salazzes	175	—	145	79	55	96
" Slobkas	57	—	69	84	52	95
" Skujenes	23	5	30	40	40	47
" Gulbenes	—	—	63	—	52	70
" Sigguldes	45	—	50	—	43	50
" Diebrbenes	15	—	37	—	40	—
" Zehswainas	87	64	57	12	79	92
" Maddaleenas	—	—	118	—	98	—
" Smiltenes	—	—	17	—	16	—
" Suntaschas	26	—	30	—	23	—
" Tirjes	6	—	21	40	18	40
" Triffates	—	—	88	36	62	70
" Ummurgas	48	50	74	20	35	—
" Ischkelles	—	—	177	40	57	60
" Walkas	—	—	90	—	78	—
" Zehfes	—	—	25	—	50	—
" Zehfes pils	—	—	—	—	154	68
" Chweles	—	—	30	35	19	35
" Walmares	699	—	141	—	158	—
" Rihgas Zggannu	17	—	28	1	18	94
" Rihgas Zehkaba	6366	86	599	40	249	10

Pawiffam |8961|86|4296|24|2948|28

Preeksch Rihta = Sibirijs ihpaschi irr famests.

Draudses wahrds.	1859.		1860.		1861.	
	Rub.	K.	Rub.	K.	Rub.	K.
No Gaujenes	—	—	10	—	—	—
" Allojes	—	—	6	—	—	—

Kohpa |—|—| 16|—|—|—

Draudses wahrds.	1859.		1860.		1861.	
	Rub.	R.	Rub.	R.	Rub.	R.
No Ehrghu	—	—	16	—	—	—
" Kohkneffes	—	—	4	75	—	—
" Krimuldes	—	—	1	30	—	—
" Landohnes	—	—	9	65	—	—
" Leelwahrdes	—	—	9	50	20	—
" Leepkalnas	—	—	—	—	3	—
" Lubbahnes	—	—	4	—	11	—
" Muffnes	—	—	—	—	11	—
" Mattihja	—	—	3	—	—	—
" Ahdaischu	—	—	—	—	10	—
" Jaun-Peebalgas	—	—	—	—	30	—
" Ruijenes	8	—	—	—	36	—
" Mas-Sallazes	15	—	—	—	—	—
" Mas-Sallazes	20	—	—	—	13	20
" Slohkas	9	50	3	98	3	42
" Gulbenes	—	—	—	—	29	30
" Suntaschas	—	—	—	—	3	75
" Zehses pits	—	—	—	—	11	65
" Ehweles	—	—	—	—	11	65
" Kfchilles	—	—	—	—	27	50
" Werras	—	—	51	38	—	—
" Allistas	—	—	7	—	—	—

Kohpā | 52 | 50 | 124 | 56 | 270 | 81

Wehl irr dohta no Leepkalnas draudses 1860 g. preekšč Pleškawas 1 rub; preekšč Wakkar-Sibirias no Mattihja dr. 1871, 10 rub.; preekšč Wahzeescheem un Latweescheem eekšč Nisch-Bulan- kas no Slohkas dr. 19 rub. 34 kap.; no Rihgas Zehkaba dr. 1861 preekšč Verdianskas 20 rubt.; preekšč Jaltas no Wakkas dr. 1860 g. 13 rub.

Saleekam kohpā wissu naudu, kas preekšč pa- lihdsības beedribas eeahkusi eekšč 3 gaddeem, tas irr:

Preekšč palihdsības beedribas:

no rahtskunga Böttichera 6000 rbl. — sp.

Preekšč Sibirias:

no kristigahm draudsehm 447 " 87 "

Preekšč palihdsības beedribas:

no kristigahm draudsehm 10154 " 28 "

Zintresses 29 " 26 "

Kohpā 16631 rbl. 37 sp.

Isdohja irr nauda:

Widsemnes basnizās teesai 6000 rbl. — sp.

preekšč Pleškawas un Jaltas 14 " — "

" Nibha-Sibirias 403 " 87 "

" Wakkara-Sibirias 10 " — "

" Verdianskas 30 " — "

us Pehterburgu sūbtiti 5091 " 75 "

Kohpā 11549 rbl. 62 sp.

11549 rbl. 62 sp.
preekšč Gutmanskones dr. 3000 " — "
" grahmatahm 109 " 40 "
14709 rbl. 2 sp.
Krahschanas tahde palikufchi 1922 " 35 "
Bawissam 16631 rbl. 37 sp.

Leela palihdsības beedriba Pehterburgā luhdi wissās masās palihdsības beedribas, tahdeem Lutte- reem, kas isklidufchi par plattu Kreemusemmi dsihwo, zil warredamas palihdsieht. Schee isklid- ufchi Lutteri ne warr saweem behrneem itt nekahdu mahzibu doht, jo skohlu naw, arri paschi nekad ne dsird Deewa wahrdu, jo basnizu un mahzitaju naw, tā ka tee wissai tehwu tizzibu un wallodu aismirst. Ne peeteel tahdeem palihdsieht ar naudu, arri tahdi waijadsiigi: wihrischi jeb seewischi, kas apnemmas turpu eef pee isklidufschem jehreem dsihwoht, winnu behrnus mahziht un paschus ar Deewa wahrdu apkohyt. Ja atrastohs muhsu skoh- lās tahdi jauni laudis, ko Deewa Wars skubina us scho mihlestības darbu, tad tee buhtu itt ihpa- fchi us tahdu darbu ja-ismahza. Arri buhtu sabbi, kad atrastohs tahdi deewabihjigi ammatneeki, kas ap- nemtohs turpu eef un sawu maifi ar sawu ammatu pelnidamees, arri wehl pee pakrittufschahm dwehje- lehm strahdaht. — Ta nauda, kas buhtu waija- dsiga, ahtri falassitu, kad tikkai laudis buhtu, kas eetu turpu. Lai tālabb katra kristiga dwehsele luhfo, woi ne useetu tahdus wihrus jeb seewas, kas buhtu derrigi preekšč ta minneta darba, un lai Deews pamobina zilweku firdis darriht pehz ta Apustula wahrdeem: palihdsieet wisseem zilwekem, bet pa- preekšč juhsu tizzibas beedreem.

Rihgā, 21mā Webruari 1862.

Direktors, Biskaps Walter.

Sekretehrs Seerwagen. (D. R.)

Sluddinaschanas.

No Beenawas pagasta teesas tohy sluddinahts, fa- tas Pehtermuischas (Peter-Weiß und Wervenhof) Preedneeka-Schulza jainneeks, **Kahrliß Mittel- fohns**, nomiris un tamdeht wisseem wiinna parradu- dewejeem un nehmejeem pee schihs teesas luhdi **26tai Aprila deenai s. g.** japeemeldahs; jo pehz schi ter- miina neweens parradu-deweje ne tiks flausihts un tee parradu-nehmejei pehz liffuma strahve krittihs. 1

— Peenawas pagasta teesā, tai 20tā Merzi 1862.

(Nr. 222.) — Preekščsehdejais G. Lauensteyn.

10120 | 18 | 107 | Teesas skrihwēris Berp.

Difchleru un muhruecku annatneeki, kam labbas attestates, warr darbu pee Dohles draudses basnijas dabubst. Zapreteizahs pee Dohles (Dahlen) muišas waldišchanas. 1

Labbas pirmas sortes karfus par 1 rubl. un ostru sorti par 80 kop. f. par tuhstoti warr dabubst Zelgawâ Kattoku eelâ, jaunâ Nr. 48., distleerešchanas namnâ, pee kaupmanna M. W. Stamm. 1

No Peenawas pagasta teefas tohy zaur to, ka tas Pehtermuišas (Peter-Weiß und Berpenhof) fainnecks, **Kahrlis Reichmanns**, nomitris. winna par radu-deweji un nehmeji usanki: libds **19tai Aprila deenai f. g.** scheid peeteiktees, jo pehz schi termina tee pirmee wairs ne tiks klausiti un tee beidsamee warretu strahpê křist. 1

Peenawas pagasta teefâ, tai 20tâ Merzî 1862. (Nr. 226.) Preefšchdetajs G. Lauenstein. Teefas sreibweris Berh.

Puhynku swehtdeenas nakti **Wisalmuišas Smiltneeku** fainneekam Pehterim Zannowskam (pee Zelgawas) no stakka isšagts tappis kummelšch, pufstrescha gedda wezš, bruhna kchwe, ar apgreesteem, gaischakeem sareem, nekalta un nekraunka, kahdus 60 rublus wehrta. Kas cerahda tâ, ka scho kchwi warr dabubst atpaffat, dabubš 10 rubl. pateizibas nandâs. — 1

No Dhsolmuischas pagasta teefas tohy tee, kam pee tabs astabtas mantas ta nomitruscha Dhsolmuischas (Paulsgnade) Sprukku fainneeka, **Judrika Sprukowska**, jehlabdas prašišchanas irr, — ucaizinati ar sawahm prašišchanahm un skaidrahm peerahdišchanahm libds **25tu Aprili f. g.**, kas par isšlehšchanas terminu nolikts, scheid peeteiktees. Pehz schi termina neweens wairs ne taps peenemts. Tapat arri tee, kuzri nelaiškim kaut so parradâ palikšišchi buhtu, teel ucaizinati sawus parradus libds minnetam terminam scheid protokollê usdoht un ismaksabi, jo tabdus, kas tâ ne darrihs, kad peenahkti klubs, pehz šilkumeem strahpebs. To buhs webrâ sikt! 1

Dhsolmuischâ, tai 27tâ Merzî 1862. (Nr. 62.) Teefas peesebdetajs Schulz. Teefas sreibweris Kaunigk.

Wahgn-fmehru

wissulabbafas sortes, tapat muzzâs, kâ arri fahrpinâs, pahrdohd

Dank. Minus, 1

Algâ. Kalku-eelâ, namnâ Nr. 10. sawâ kantork, zaur pobruhi ce-ešjamâ.

Suberumuišâ, kas pee leelas Satikkles peederr, pee Saldes, taps tanni **25tâ Aprila deenâ f. g.** ubhrupe pahrdohatas slauzamas gohwis un arri jauni lohpi. 1

Keisera Majestetes

Patwaldineeka wišņu Kreemu 2c. 2c. 2c. pawehleschanu

Widsenmes Hofgericht (Widsenmes leela teefa) us schihs leelas teefas adwolata, Titela-Nachta (Titulair-Nach) Burcharda von Klotz luhgšchann, kas no teefas eezelšs tappis par Kursenmes muišneeka **Kahrla Reinholda Barona von Schillinga** testamenta (nelaika beidsamas nowehleschanas grabmatas) efekutern (isdarritaju), zaur scho teefas isfluddinaschanu itt wišņus tohs, kas tobrihdi, kad schis Barons mirris, pee winna deenastâ bijušchi, — no teefas pusses uscaizina: lai tee pehz šilkumeem derrigâ terminâ, feschu mehneschu laikâ, rehkinahšs no schihs isfluddinaschanas appaššchraštitas deenas, tas irr: wišweblaki libds **28tai Septembra deenai 1862** un tannis diwšas afflamazionês (isšteišchanâs, ka ar meeru irr) pehz schi termina par feschahm neddekahm un tad atkal par feschahm neddekahm, kur teem skaidri jaisteiz, moi tee ar meeru jeb ne ar to, kas schinni nelaika Barona testamenta 3schâ punktâ pee Lit. k. par scho legatu (nowehletu dahwanu) nospreests un kas pehz isdallišchanas-rehkinuma preefšch itt wišseem teem deenastâ laudin, kas tobrihdi, kad schis Barons nomitris, pawiffam isnefs: 226 rubl. 21 kapeiki šudr. naudas, — pašchi, jeb zaur no teefas apštiprinatu weetneeku schê pee schihs Widsenmes leelas teefas (Hofgericht) peemeldahš. Zaur scho teefas grahamtu teem tohy skaidri teikts, ka, — ja tee tâ ne darritu un tâ ne atnahktu noliktâ terminâ un laikâ pee schihs teefas, — tee pehzal, kad schis termins jaw pagallam, ar sawahm prašišchanahm pee schi legata (nelaika Barona nowehletas dahwanas) wairs ne taps klausiti nedš peenenti, bet tad tee pawiffam taps isšlehgti (atraiditi) un par scho legatu pehz šilkumeem no teefas taps spreests un darrihts tâ peenahšahs. Pehz schihs isfluddinaschanas lai turrahš un darra illatrs, kam garz to irr labda dalka. 2

Ribgas pilt, tanni 28tâ Merza deenâ 1862.

No Widsenmes leelas teefas (Hofgericht) pusses un winnas wahrâ Barons **Ungeru Sternberg**, (Nr. 254.) Presidents. (L. S.) C. Wilvert, Notehrs.

Nanda

irr us eelas atrašta. Tas, kam ta peederr, warr to dabubst pee skohlmeistera **P. Seewald**, Paštes eelâ, Nr. 26., blakkam stazionei. 2

Plahnesmuišâ (Planhof), Widsenmê, cetaisamâ pagasta skohlâ wajšaga skohlmeistera, kas no sawa zeen. mahžitaja pilnigu attestati par to warr pa-

rahdiht, fa lihds schim gohdigi un deewabihjigi turrejees un kam arri labbas attestates no skohlas, fa proht behrnus mahziht Lahweeschu un Babzu wallodâ, pasaules-stabstôs, pasaules-isstabstifchanâ (Geographie) un wifadôs dahrsa-lohypschanas darbôs, (fâ angku-lohku stabdischanâ, pohstefchanâ un appreeschanâ). Par lohni tabds skohlmeisteris dabbuhs Sarkanu mahjas, kas 25 dahlderus un 77 grafchus seelas. Kas scho wectu gribb un spehj usnent, lai pechteizabs pee Trifahrtse zeen. mahzitaja Pohreta, kas 7tâ Maiji pulstien 11tes no rihta mahzitaja muishâ pahrklauschinahs tohs, kas peemeldejuschees. 2

Plahnes muishâ, 11tâ Merzi 1861.

Jegor von Siewers.

Pakkulu-, linnu-dfiju, bohmvillas-deegu pahrdohshana no wiffadem nummereem un sortehm par pabrihka tirgu no

Baltiffa

linnu-wehrpschanas pabrihka

Kengeraggâ,

irr pee **A. A. Lebedew**, Rihgâ, Kalku-eeslâ, winna bohde ne tabku no Naktuscha, prettin Jauna brahta bohdei un blakkam grahmatu-bohdei dabbujamas.

Par labbaku ataschanu us durwim redjesi pakkas ar bohmvillu usmahletas. 3

Wehrâ leekama sinna lauzineekeem.

Kad nu linnu-sehjams laiks wairs naw tabku, tad zaur scheem raksteem sinnu dohdu tâpat wiffaem teem, kas pagahjuschâ rnddeni sawas sehklas un linnus naw pahrdeuwuschi, fâ arri teem zitteem, kas arri mannu padohmu gribb peenemt: lai tee tahs linnu-sehklas, fo gribb isehft: un kas ne buhtu tihras, (tâpehj fa no tahdabm arri netihra preze aug) us tihrischanu atwedd mannâ tihrischanas pabrihki Tohrna kalnâ; tēlakt peeminu, fa par to nekabdu zittu atlihdsinaschanu ne praßu, fa til tahs isfijas ween.

Arri to sinnamu darru, fa pee mau masa partija balti-seedofschu linnu-sehflu dabbujama, fo va masumeem, 40 kap. par garnizu gribbu pahrdoht. Schi sehkla, zil es sinnu, isdohd garrakus linnus, wairaf sehklas un paleef agrafi gattawas nekâ tahs filli seedofschas sehklas.

Silli seedofschas sehklas, kas preefsch issehshanas derr, arri pee mannis dabbujamas par 5½ rubli puhrâ. Rihgâ, 28tâ Merzi 1862. 3

Carl Chr. Schmidt.

Zaur scho es sinnamu darru, fa es us sawa no jan-na virkta grunns-gabbala Tohrna kalnâ Nr. 58., kas atrohnahs pee Jelgawas schoffejas,

weenas dampja-dfirnawas

preefsch miltu-malschanas eetaifjis us to wifsojaunako

wihsi pehj Amerikas isgudroschanas, kas taggad jam eefahlfuschas malt. Schinnis dfernawâs teel wiffadas miltu- un kliju-sortes

maltas un buhs tahs paschas tur arweenu dabbujamas. Ta pahrdohshana no milteem un klijahm no scho-deen eefahlfees

1) paschâs dampja-dfirnawâs,

2) tai bohde pee manna eljes-pabrihka Tohrna kalnâ pee Bauskas leelzeka, un

3) no 2tra Aprika weenâ bohde, blakkam mannam fantorim, Naktskunga Schaara namnâ, Schwimm-eeslâ pee walla. 3

Rihgâ, 28tâ Merzi 1862.

Carl Chr. Schmidt.

Rohkas dfernawâs

pawiffam no kaufetas dseljes un tehrauda taifstas, ar fo weens pats zilweks pa stundu warr puhru putraimu jeb puhru miltu famalt, dabbujamas par 35 rubuleem pee

B. van Deik, 3

Rihgâ leelâ faleju-eeslâ, Nr. 11.,

Gartmeyera namnâ.

Turpat arri warr dabbuht virlt fullamas-maschinees, elselu-maschinees un zittas tahdas maschinees un leetas, kas pee lauku-lohypschanas irr derrigas. 3

Pehj Kursemmes Kredita-beedribas Spahrkaffes Wissangstafi apstiprinatu liffunnu \$ 10. zaur scho isstuddinaschanu tohy usaizinati tee, kurreu rohkâs buhtu tahs appahschâ apshmetas Spahrkaffes-scheines, kas no Kursemmes Kredita-beedribas irr isdohtas un pee tahs peedohtas tappuschas fâ tahdas, kas nosudduschas, prohti:

Nr. 12287. un Nr. 12288., kas 31mâ Oktoberi 1855 forakstitas un isdohtas us ta pee Remtes-Weesahstes muishas peerakstita **Janna Andersonna** wahrdu, kas wehl naw pilniqs gaddôs; ifkatra no schihm scheinehm dohta par 100 rubl. sudr.; un

Nr. 22724., kas 20tâ Aprili 1860 forakstita un isdohta us to pee Katribnes muishas peerakstitas **Lawihses Brachmanna** wahrdu par 100 rubl. sudr.;

lai schihs nosudduschas Scheines wifwehlafi **weena gadda laikâ**, rehkinahs no schihs appahschâ parakstitas deenas (dahtuma), varahda pee schihs Kursemmes Kredita-beedribas waldischanas un flaidras peerahdischanas par to isdohd, fa wianeeem schihs Spahrkaffes-scheines pateesi peeder; ja tã ne darrihs, tad schihs Kredita-beedribas Direktori teem angsham peeminne-teem diwjeem zilwekeem to virmu isdohdu taggad neder-rigu walikfuschu Spahrkaffu-scheinu weetâ, cedohs jaunus un weenweenigi derrigus Spahrkaffes-scheinu norakstus. Jelgawâ, 3schâ Aprila deenâ 1862. 3 (Nr. 102.)

Wribw driffekt.

No juhrmallas-gubernements augtas waldischanas pusses: Collegienrath G. Blaesé, Censor. Jelgawâ, tai 17tâ Aprill 1862. No. 69.